



Translation manager (Koreanisch-> deutsch)

Stellenbeschreibung

Delitooon (Webtoon Platform) braucht Sie!

Delitooon ist ein französisches Unternehmen mit Sitz in Paris, 19. Arrondissement, das mehr als 1,6 Millionen Nutzer hat, die Webtoons ins Deutsche und Französische übersetzt. Um eine Plattform auf dem europäischen Markt zu vergrößern, sucht Delitooon DE eine/n Translation Manager/in!

Ihre Aufgaben:

- Wichtige Rolle bei der Organisation und Koordination der redaktionellen Abläufe im Zusammenhang mit Übersetzungen;
- Insbesondere Verwaltung der Übersetzungspläne für die Veröffentlichung auf Web- und Anwendungsplattformen und Suche nach neuen Dienstleistern;
- Unterstützung und Mitverfolgung des Arbeitsprozesses der Übersetzungsdienstleister, um sicherzustellen, dass die vom Redaktionsleiter festgelegten Zeitpläne eingehalten werden;
- Aktive Beteiligung an der Auswahl und Zuweisung von Übersetzern für zukünftige Veröffentlichungen;
- Aktualisierung und Weitergabe von Informationen im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit an die Redaktion;
- Aktualisierung, Weitergabe von Informationen und Austausch im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit mit dem jeweiligen Redaktionsleiter;
- Austausch mit seinen Partnern/Relais im Ausland und insbesondere in Südkorea;
- Überprüfung der Qualität der endgültigen Übersetzung für die Veröffentlichung auf den verschiedenen Veröffentlichungsplattformen;

Qualifizierung

- Projektmanagement im Bereich Übersetzung (Koreanisch – Deutsch)
- (Fundierte) Kenntnisse zum Wortschatz von Manga- und Webtoon-Inhalten
- Erfahrung mit der Übersetzung Koreanisch - Deutsch

Sprachen (Erforderlich)

- Deutsch (Muttersprachler)
- Koreanisch (Höheres Niveau „TOPIK 5 – 6“)
- Französisch (Grundkenntnis)

Schicken Sie Ihre Bewerbung mit folgenden Unterlagen bevorzugt per E-Mail an :
hr@delitooon.com

- Ein Anschreiben mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins
- Ein übersichtlich gegliederter Lebenslauf
- Kopie der Sprachzertifikat „TOPIK“

DELITOOON Platform Verlagsassistent/in

Ihre Aufgaben:

Innerhalb des Redaktionsteams, insbesondere im deutschen Team:

- Organisation und Verwaltung der Projekte sowie der redaktionellen Abläufe.
- Organisation und Management des Korrekturlesens und der Korrekturen von Serien, die gerade veröffentlicht werden.
- Koordination der verschiedenen Beteiligten in der Produktionskette.
- Koordination und Kommunikation mit internationalen Rechteinhabern.
- Verfassen von Zusammenfassungen, Artikeln und redaktionellen Elementen.

Profil gesucht:

- Sie haben einen Hochschulabschluss (Master 1 oder 2 in Verlagswesen, Fremdsprachen, Sprachen, Moderne Literatur) und interessieren sich für die Welt der Mangas oder Comics.
- Sie beherrschen die entsprechenden IT-Tools.
- Sie sind organisiert und gründlich.
- Eine Vorliebe für die Populärkultur und insbesondere für Manga oder Webtoon wird sehr geschätzt.

Geforderte Qualifikationen:

- Deutsch - Muttersprachliches Niveau
- Französisch - Grundkenntnis Niveau
- Englisch - Fließendes Niveau
- Photoshop - Fortgeschrittenes Niveau

Schicken Sie Ihre Bewerbung mit folgenden Unterlagen bevorzugt per E-Mail an :
hr@delitooon.com

- Ein Anschreiben mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins
- Ein übersichtlich gegliederter Lebenslauf